

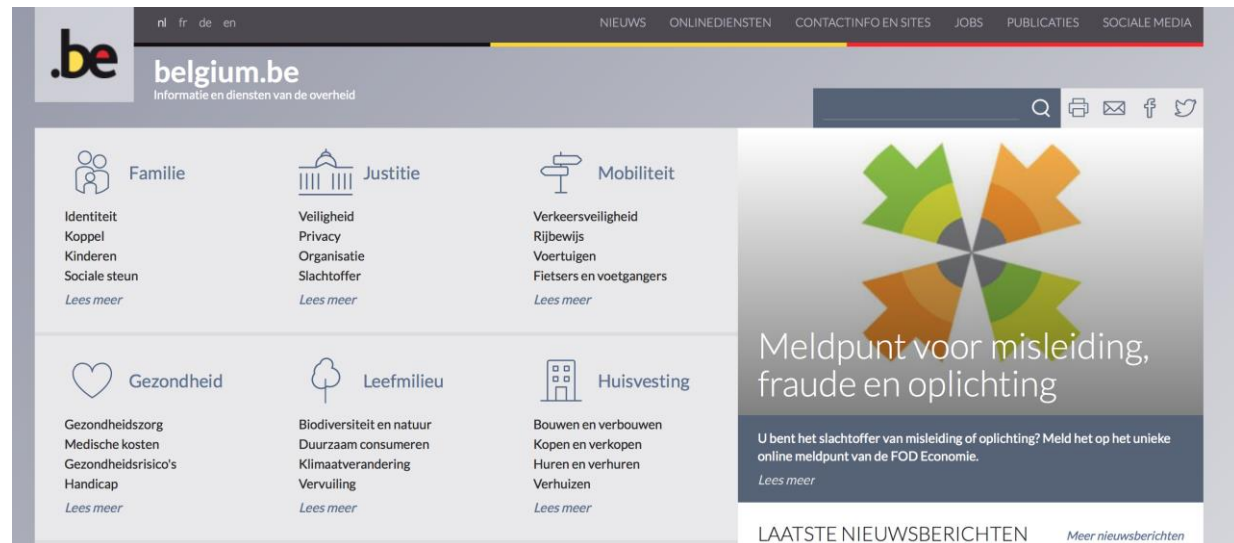
Panel: *Taal- en vertaaldata in België. Waar vinden we die?*

Moderator: Véronique Hoste

- **Monolinguale en bilinguale documenten:**

- Communicatie (intern, extern)
- Nieuwsberichten
- Webpagina's
- Beleidsdocumenten
- Formulieren
- FAQ's
- Archieven
- Etc.

- **Termenbanken**

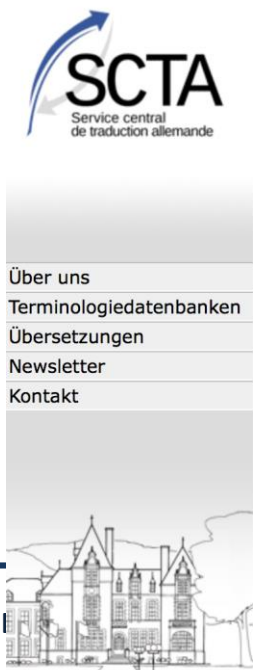


Sommige data zijn eenvoudig te **crawlen**

Vb. Belgisch staatsblad (www.ejustice.just.fgov.be) bevat alle decreten en besluiten (FR en NL)

Vb. Websites van ministeries

Vb. Duitse vertaling van Belgische wetten + terminologie:
www.scta.be



Navigation: Home •

WILLKOMMEN AUF DER WEBSITE DER ZENTRALEN DIENSTSTELLE FÜR DEUTSCHE ÜBERSETZUNGEN (ZDDÜ)

Diese Website dient dazu, Ihnen die von der ZDDÜ erstellten deutschen **Übersetzungen** belgischer Gesetze in die deutsche Sprache zur Verfügung zu stellen.

Außerdem ermöglicht Ihnen diese Website, Wortschatz in unserer dreisprachigen (Deutsch, Französisch, Niederländisch) Datenbank zu suchen

und die Datenbank des Ausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Deutsche Rechtsterr





De gewesten

- Bevoegdheden
- Vlaams Gewest
- Waals Gewest
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest



De gemeenschappen

- Bevoegdheden
- Vlaamse Gemeenschap
- Franse Gemeenschap
- Duitstalige Gemeenschap

Federale overheidsdiensten (FOD's)

FOD Kanselarij van de Eerste Minister



De FOD Kanselarij van de Eerste Minister ondersteunt de Eerste Minister in zijn of haar taken. De FOD geeft inhoudelijke, administratieve, juridische, logistieke en communicatieve ondersteuning aan de Eerste Minister en de Europese Unie anderzijds.

[Bezoek de site van de FOD Kanselarij van de Eerste Minister.](#)

[Link naar de FOD Kanselarij van de](#)

FOD Personeel en Organisatie



De FOD Personeel en Organisatie (P&O) draagt ertoe bij tot het creëren van een goede werkomgeving waarin elke ambtenaar zich permanent kan ontwikkelen en waarvoor hij of zij een vergoeding ontvangt.

[Bezoek de site van de FOD Personeel en Organisatie.](#)



RIZIV Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering



RJV RIJKSDIENST VOOR JAARLIJKE VAKANTIE

Kamer van Volksvertegenwoordigers

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden de 150 volksvertegenwoordigers van België samengesteld uit 88 Nederlandstaligen en 62 Franstaligen.

De [parlementaire infofiches](#) op de website van de Kamer bieden meer informatie over de bevoegdheden en de beleidscontrole van de Kamer.

[Samenstelling van de Kamer van Volksvertegenwoordigers](#)



[Volg live de plenaire vergaderingen van de Kamer](#)



[Bezoek de Kamer](#)

Senaat

Sinds 25 mei 2014 is de Senaat grondig veranderd door de zesde staatshervorming. De Senaat bestaat nu uit 60 leden, waarvan 50 door de provincies en de Franse taalgroep van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden verkozen en 10 door de Vlaamse Gemeenschap.

De Senaat telt 60 leden. 50 senatoren worden aangewezen door de provincies en de Franse taalgroep van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 10 senatoren zijn gekozen op basis van de verkiezingsresultaten.

[Samenstelling van de Senaat](#)

NL | FR | DE International




 Werknemerspensioenen
 Ambtenarenpensioenen

Nouvelles Thèmes prioritaires Centre d'expertise Publications **A propos du Benelux** Base de données juridique NL FR

A propos du Benelux



Log in Lid worden E-services Contact



Algemeen Christelijk Vakverbond

FR



Archives de l'État en
Belgique

En français

Rijksarchief in België

In het Nederlands

Belgisches
Staatsarchiv

Deutsche Version

State Archives of
Belgium

In English

Votre profil :

Chercheur
 Généalogiste
 Fonctionnaire
 Journaliste
 Enseignant
 Notaire / Géomètre

Uw profiel:

Onderzoeker
 Genealoog
 Ambtenaar
 Journalist
 Leerkracht
 Notaris / Landmeter

Ihr Profil:

Forscher
 Genealoge
 Beamte
 Journalist
 Lehrkraft
 Notar / Landmesser

Your profile:

Researcher
 Genealogist
 Civil Servant
 Journalist
 Teacher
 Notary / Surveyor


NL FR EN

CURRENT
RESIDU



The Belgian
railway infrastructure manager



Nederlands	Français	Deutsch	English
> Particulier	> Particulier	> Privatperson	> bpost group
> Bedrijf	> Entreprise	> Unternehmen	
> bpost groep	> Groupe bpost		
> In de kijker	> A la une		

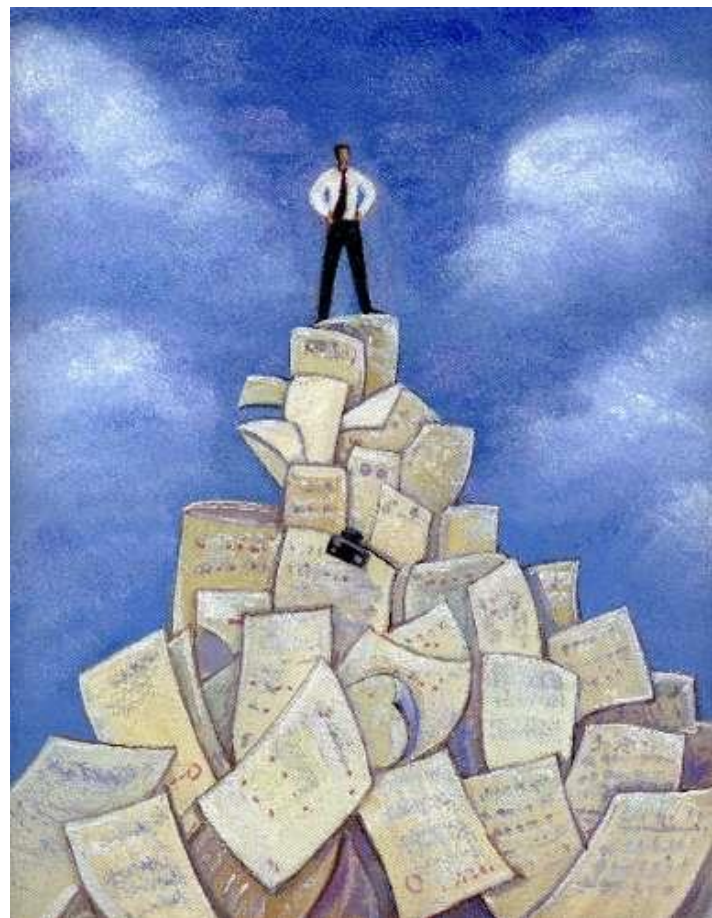
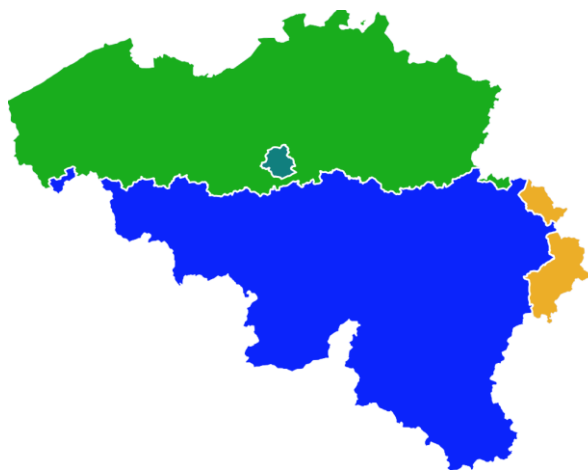

My NMBS/SNCB
Login

National
Corporate
International

[Mobile website](#) |
 [NMBS/SNCB TV](#) |
 [News](#) |
 [Jobs](#) |
 [Sitemap](#)

NL | FR | EN | DE


Cart
 0 article | €0,0



Vertaalproces

- Wie produceert de vertaaldata binnen uw organisatie? Hoe ziet het vertaalproces eruit?
 - Via externe vertaalbureau's?
 - Intern? (persdienst, specifieke vertaaldienst, ...)
- Wat is het volume van de verschillende landstalen? Wordt er ook naar andere talen vertaald?
- Wat is het doelpubliek van de vertalingen? (intern/extern? Types communicatie?)

Formaten

Wat zijn de typische dataformaten?

- Word, pdf, etc.,
- Vertaalgeheugens (opgesplitst?; gedeeld tussen diensten?)
- Worden ook woordenboeken, termenbanken bijgehouden? (monolinguaal of ook in meerdere talen?)

Onderhoud

Waar en hoe worden de data opgeslagen, bijgehouden en onderhouden voor verder gebruik?

Waar gebeurt het onderhoud van de beschikbare vertaalhulpmiddelen (o.a. ook voeding van gegevensbanken)? Is daar samenwerking over de diensten heen?

Onderhoud

Waar en hoe worden de data opgeslagen, bijgehouden en onderhouden voor verder gebruik?

Waar gebeurt het onderhoud van de beschikbare vertaalhulpmiddelen (o.a. ook voeding van gegevensbanken)? Is daar samenwerking over de diensten heen?



*Leichtmetallscheibenrad, Leichtmetallrad,
Alufelge, Aluminiumscheibenrad,
Aluminium-Scheibenrad, Scheibenrad
Aluminium, Leichtmetall-Scheibenrad...*